

# BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2013-2014

30 JANUARI 2014

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :**

**het Europees Verdrag inzake  
het internationaal vervoer van  
gevaarlijke goederen over de binnenwateren,  
gedaan te Genève op 26 mei 2000**

### Memorie van toelichting

#### 1. Inleiding

Het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (afgekort « ADN-Verdrag ») werd aangenomen tijdens een diplomatieke conferentie onder auspiciën van de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (VN-ECE) op 26 mei 2000 te Genève.

Het Verdrag is ontstaan uit de nood om verschillende toepasselijke regelingen te harmoniseren.

Het heeft als doel om de veiligheid van het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren te vergroten, bij te dragen tot de bescherming van het milieu door verontreinigingen ten gevolge van ongevallen of voorvallen te voorkomen het vervoer en vervoersactiviteiten te vergemakkelijken en de internationale handel te bevorderen.

Naast het ADN-Verdrag bestaan in het kader van UNECE nog twee belangrijke internationale overeenkomsten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en het spoor, namelijk de Europese Overeenkomst betreffende het Internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg van 30 januari 1957 (ADR-Verdrag) en het Reglement betreffende het internationaal spoorwegvervoer van gevaarlijke goederen (RID).

# PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2013-2014

30 JANVIER 2014

## PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :**

**l'Accord européen relatif au transport  
international des marchandises dangereuses  
par voies de navigation intérieure,  
fait à Genève le 26 mai 2000**

### Exposé des motifs

#### 1. Introduction

L'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (Accord ADN) a été adopté le 26 mai 2000 à Genève lors d'une conférence diplomatique sous l'égide de la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies (CEE-ONU).

Cet accord est issu de la nécessité d'harmoniser différents règlements en vigueur.

L'Accord ADN a pour but d'accroître la sécurité des transports internationaux des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, de contribuer de manière efficace à la protection de l'environnement, par la prévention de la pollution qui pourrait résulter d'accidents et d'incidents au cours de ces transports, de faciliter les opérations de transport et de promouvoir le commerce international.

Outre l'Accord ADN, il existe dans le cadre de la CEE-ONU deux autres accords internationaux importants relatifs au transport de marchandises dangereuses par route et par chemin de fer, à savoir l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR) du 30 septembre 1957 et le Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID).

Ook op Europees niveau heeft men de bestaande richtlijnen voor het spoor- en wegvervoer vervangen teneinde een voor alle aspecten van het binnenlandse vervoer van gevaarlijke goederen geldende regeling te creëren, namelijk richtlijn 2008/68/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 september 2008.

Krachtens deze Richtlijn worden de technische voorschriften die in de Bijlage bij het ADN-Verdrag werden opgenomen uiterlijk op 30 juni 2011 verplicht voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, zowel voor het nationale transport, het transport tussen de lidstaten en het transport tussen een lidstaat en een derde land. In 2010 werd de Richtlijn bovendien geactualiseerd om deze in overeenstemming te brengen met de vernieuwde voorschriften ADN 2011.

## 2. Artikelsgewijze commentaar

Artikel 1 regelt het toepassingsgebied van het ADN-Verdrag. Het Verdrag geldt voor het internationale vervoer van gevaarlijke goederen op alle binnenwateren van de Verdragsluitende Partijen.

Voor België is het van belang dat de 4 buurlanden, Nederland, Duitsland, Luxemburg en Frankrijk allen partij zijn bij het ADN-Verdrag. Om de concurrentiepositie van de Belgische schepen niet te verzwakken is het noodzakelijk dat België ook partij wordt bij het ADN-Verdrag.

Uitzonderingen zijn er ondermeer voor het vervoer van gevaarlijke goederen per zeeschip over maritieme waterwegen die deel uitmaken van de binnenwateren en het vervoer van gevaarlijke goederen per oorlogsschip. Met het ADN-Verdrag wordt het huidige hoge veiligheidsniveau van het ADN naar alle binnenwateren voor het internationaal transport geëxporteerd.

In artikel 2 wordt bepaald dat de Voorschriften in de Bijlage integraal deel uitmaakt van het ADN-Verdrag. Het tweede lid van artikel 2 geeft aan welke onderwerpen in de Voorschriften in de Bijlage geregeld worden.

In artikel 4 wordt vastgesteld dat gevaarlijke goederen die in de Voorschriften in de Bijlage van vervoer worden uitgesloten, niet geaccepteerd zullen worden voor internationaal vervoer tenzij dit op grond van de artikelen 7 of 8 geregeld wordt.

Er bestaat ook een verplichting om het vervoer van gevaarlijke goederen toe te laten indien dit vervoer voldoet aan de vereisten in de Bijlage. Met dit artikel wordt tevens een basis gelegd voor de controle op de naleving van het ADN-Verdrag.

Au niveau européen, les directives existantes relatives au transport routier et ferroviaire ont été remplacées afin de régir tous les aspects du transport intérieur de marchandises dangereuses, à savoir la Directive 2008/68/CE du Parlement européen et du Conseil du 24 septembre 2008 relative au transport intérieur des marchandises dangereuses.

En vertu de cette directive, les prescriptions techniques reprises en annexe de l'Accord ADN sont devenues obligatoires au plus tard le 30 juin 2011 pour ce qui est du transport intérieur des marchandises dangereuses, tant pour le transport national, que pour le transport entre les États-membres et le transport entre un État-membre et un pays tiers. En 2010, la directive a également été mise à jour afin de la rendre conforme aux exigences du nouveau ADN 2011.

## 2. Commentaire des articles

L'article 1<sup>er</sup> règle le champ d'application de l'Accord ADN. L'Accord s'applique au transport international de marchandises dangereuses sur toutes les voies de navigation intérieures des Parties contractantes.

Pour la Belgique, il est important que les 4 pays voisins, les Pays-Bas, l'Allemagne, le Luxembourg et la France soient des Parties contractantes à l'Accord ADN. Pour éviter d'affaiblir la position concurrentielle des navires belges, la Belgique doit absolument aussi devenir Partie contractante à l'Accord ADN.

Il y a des exceptions entre autres pour le transport de marchandises dangereuses par navires de mer sur les voies ouvertes à la navigation maritime qui font parties des voies de navigation intérieures et le transport de marchandises dangereuses effectué par des bateaux de guerre. L'Accord ADN exporte le haut degré de niveau de sécurité actuel de l'ADN à toutes les voies de navigation intérieures destinées au transport international.

L'article 2 stipule que le Règlement annexé au présent Accord fait partie intégrante dudit accord. Le deuxième paragraphe de l'article 2 stipule les points réglés par le Règlement annexé à l'Accord.

L'article 4 prévoit que, sous réserve des dispositions des articles 7 et 8, les marchandises dangereuses dont le Règlement annexé exclut le transport ne doivent pas faire l'objet d'un transport international.

Il est également obligatoire d'autoriser les transports internationaux des autres marchandises dangereuses s'il est satisfait aux conditions du Règlement annexé. Cet article pose en outre les fondements pour le contrôle de l'application de l'Accord ADN.

Op grond van artikel 5 wordt in de mogelijkheid voorzien om in de Voorschriften in de Bijlage het vervoer van bepaalde gevaarlijke goederen vrij te stellen op grond van de hoeveelheid, de aard of de verpakking van de gevaarlijke goederen.

In artikel 6 wordt het recht van de Verdragsluitende Partijen bevestigd om het vervoer van gevaarlijke goederen te verbieden om andere redenen dan de veiligheid.

Artikel 7 bevat een uitwerking van de verschillende mogelijkheden om af te wijken van de Voorschriften in de Bijlage.

Artikel 8 bevat de overgangsbepalingen en in het bijzonder de bepaling dat bestaande certificaten die overeenkomstig het ADN zijn afgegeven geldig blijven tot aan hun einddatum onder de voorwaarden zoals die voor de inwerkingtreding van het ADN-Verdrag van kracht waren.

In artikel 9 wordt vastgesteld dat voor het transport van gevaarlijke goederen ook algemene lokale, regionale of internationale regels die algemeen gelden voor het transport van gevaarlijke goederen over de binnenwateren van toepassing blijven.

Artikel 10 bepaalt welke Europese Staten partij bij het ADN-Verdrag kunnen worden. Gelet op de aard van het ADN-Verdrag betreffen het uitsluitend de lidstaten van de VN/ECE met binnenwateren, anders dan kustroutes, die deel uitmaken van het netwerk van de in het AGN-Verdrag (Europese Overeenkomst inzake binnenlandse hoofdwaterwegen van internationaal belang, gedaan te Genève op 19 januari 1996) genoemde Europese binnenwateren.

Artikelen 12 en 13 bevatten de algemene bepalingen over de opzegging en beëindiging van het ADN-Verdrag.

In artikel 17 wordt er een Administratief Comité ingesteld dat zich beraadt over de uitvoering van het ADN-Verdrag.

Artikel 18 bevat de oprichting van een Veiligheidscomité dat alle voorstellen tot wijziging van de Voorschriften in de Bijlage bij het ADN-Verdrag bestudeert, in het bijzonder ten aanzien van de veiligheid van de scheepvaart.

Artikel 19 bevat de procedure voor wijziging van het ADN-Verdrag.

Artikel 20 bevat de procedure tot wijziging van de Voorschriften in de Bijlage.

Het ADN-Verdrag heeft één technische Bijlage die in 9 delen is onderverdeeld :

L'article 5 prévoit la possibilité de pouvoir exempter, via le Règlement annexé, le transport de certaines marchandises dangereuses en raison de leur quantité, la nature des transports ou de leur emballage.

L'article 6 confirme le droit des Parties contractantes d'interdire le transport de marchandises dangereuses pour des raisons autres que la sécurité.

L'article 7 développe différentes possibilités permettant de s'écarter du Règlement annexé.

L'article 8 reprend les dispositions transitoires et plus particulièrement la disposition stipulant que les certificats d'agrément et autres documents délivrés en vertu de l'ADNR, demeurent valables jusqu'à leur expiration, dans les mêmes conditions que celles qui étaient d'application avant l'entrée en vigueur de l'Accord ADN.

L'article 9 fixe que le transport de marchandises dangereuses reste soumis aux prescriptions locales, régionales ou internationales applicables, de façon générale, aux transports de marchandises par voies de navigation intérieures.

L'article 10 précise quels États européens peuvent devenir Parties contractantes au présent Accord ADN. Vu la nature de l'Accord ADN, exclusivement les États membres de CEE/ONU sur le territoire desquels se trouvent des voies navigables intérieures autres que celles formant un parcours côtier, qui font partie du réseau des voies navigables d'importance internationale tel que défini dans l'Accord AGN (Accord européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale, signé à Genève, le 19 janvier 1996).

Les articles 12 et 13 reprennent les dispositions générales sur la dénonciation et l'extinction de l'Accord ADN.

L'article 17 crée un Comité d'administration chargé d'examiner la mise en application de l'Accord ADN.

L'article 18 comprend l'institution d'un Comité de sécurité chargé d'examiner toutes les propositions relatives à la modification du Règlement annexé, notamment celles concernant la sécurité de la navigation.

L'article 19 reprend la procédure d'amendement de l'Accord ADN.

L'article 20 reprend la procédure d'amendement du Règlement annexé.

L'Accord ADN comprend une Annexe technique subdivisée en 9 parties :

- |  |  |
|--|--|
| <p>1) Algemene voorschriften : dit deel bevat ondermeer het toepassingsgebied, definities, veiligheidsplichten betrokkenen, overgangsvoorschriften, enz.</p> <p>2) Classificatie : in dit deel worden de gevaarlijke goederen onderverdeeld in verschillende klassen, 9 klassen in totaal. Hierbij worden ook de principes van classificatie en de methodes van beproeving bepaald.</p> <p>3) Lijst van gevaarlijke goederen, bijzondere bepalingen evenals vrijstellingen in verband met het vervoer van gevaarlijke goederen verpakt in gelimiteerde hoeveelheden: dit deel bevat drie belangrijke tabellen. Tabel A bevat een lijst van gevaarlijke goederen in numerieke volgorde, tabel B bevat een lijst van gevaarlijke goederen in alfabetische volgorde en tabel C bevat een lijst van in tankschepen voor vervoer toegelaten gevaarlijke goederen in numerieke volgorde.</p> <p>4) Gebruik van verpakkingen, tanks en vervoerswijze van los gestorte vaste stoffen.</p> <p>5) Procedures voor de verzending : dit deel bevat de bepalingen over de etikettering en kenmerking van gevaarlijke goederen. In dit deel wordt ook bepaald welke informatie in het vervoersdocument moet staan.</p> <p>6) Voorschriften voor de constructie en beproeving van verpakkingen (inclusief Intermediate Bulk Containers (IBC's) en grote verpakkingen) en tanks.</p> <p>7) Voorschriften voor het laden, vervoeren, lossen en de overige behandeling van de lading.</p> <p>8) Voorschriften voor de bemanning, de uitrusting, de exploitatie van de schepen en de documenten.</p> <p>9) Constructievoorschriften : in dit deel gaat het ondermeer over de constructievoorschriften van droge lading schepen, tankschepen en dubbelwandige schepen.</p> | <p>1) Prescriptions générales : cette partie reprend entre autres le champ d'application, les définitions, les obligations des concernés en matière de sécurité, les dispositions transitoires, etc.</p> <p>2) Classification : cette rubrique répartit toutes les matières dangereuses en 9 classes différentes. On y fixe également les principes de la classification et on y règle aussi les types de tests à réaliser.</p> <p>3) La liste des matières dangereuses, les dispositions spécifiques ainsi que les exemptions en matière de transport de marchandises dangereuses en raison de leur quantité limitée. Cette partie reprend trois importants tableaux. Le tableau A comprend la liste des matières dangereuses par ordre numérique, le tableau B contient la liste des matières dangereuses par ordre alphabétique et le tableau C reprend par ordre numérique la liste des navires-citernes autorisés à transporter les matières dangereuses.</p> <p>4) Utilisation des emballages, de réservoirs et méthodes de transports relatives aux matières solides versées en vrac.</p> <p>5) Procédures à suivre pour l'envoi : cette partie reprend les dispositions se rapportant à l'étiquetage et au marquage des matières dangereuses. Cette partie stipule également les informations à indiquer sur le document de transport.</p> <p>6) Prescriptions relatives à la construction des emballages et aux épreuves qu'ils doivent subir (y compris les Grands Récipients Vrac (GRV) et grands emballages) et les réservoirs.</p> <p>7) Dispositions concernant le chargement, le transport, le déchargement et autre manipulation du chargement.</p> <p>8) Prescriptions relatives à l'équipage, à l'équipement, à l'exploitation des navires et à la documentation;</p> <p>9) Prescriptions relatives à la construction : cette partie se rapporte entre autres aux prescriptions relatives à la construction de navires destinés au transport de cargaisons sèches, de navires-citernes et de navires à double coque.</p> |
|--|--|

De CCR heeft bij het Besluit 2000-I-4 beslist dat de leden van de CCR, waaronder België, een verklaring moeten afleggen op het moment van toetreding tot het ADN-Verdrag. Deze verklaring luidt als volgt is :

« Met toepassing van de Herziene Rijnvaartakte (en artikel 14, vijfde lid; van het ADN-Verdrag), worden de bevoegdheden van de Staten die op het vlak van het reglement voor het vervoer van gevaarlijke goederen over de Rijn partij zijn bij deze akte, in het kader van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart gemeenschappelijk uitgeoefend.

Par Arrêté 2000-I-4, la CCNR a décidé que les membres de la CCNR dont fait partie la Belgique devront faire une déclaration au moment de leur adhésion à l'Accord ADN. La déclaration est la suivante :

« En application de la Convention révisée pour la navigation du Rhin (et de l'article 14, alinéa 5; de l'Accord ADN), les compétences des Etats Parties à cette Convention en matière de réglementation concernant le transport des marchandises dangereuses sur le Rhin sont exercées en commun dans le cadre de la Commission Centrale pour la Navigation

De bepalingen van het ADN-Verdrag en van zijn bijlagen alsook hun amendementen zullen bijgevolg overeenkomstig bovenvermelde akte door de Centrale Commissie in de Rijnvaartreglementering worden omgezet. De lidstaat van de Centrale Commissie verbindt zich ertoe in dat verband bij te dragen tot het nemen van de nodige maatregelen met het oog op de implementatie van dit Rijnverdrag. ».

### 3. Gemengd karakter

De aangelegenheden die worden geregeld door het ADN-Verdrag behoren deels tot de bevoegdheid van de federale overheid en deels tot de bevoegdheid van de gewesten.

Artikel 6, § 1, X, 2 en *2bis* van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 bepaalt immers dat de gewesten wat de openbare werken en het vervoer betreft, bevoegd zijn voor de waterwegen, hun aanhorigheden en hun juridisch stelsel. Bovendien kent artikel 6, § 1, II, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet aan de gewesten de bevoegdheid toe inzake de bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting.

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

du Rhin. Par conséquent, les dispositions de l'Accord ADN et de ses annexes ainsi que leurs amendements devront être transposés dans la réglementation rhénane par la Commission Centrale conformément à la Convention susmentionnée. L'Etat membre de la Commission Centrale s'engage, dans ce cadre, à concourir à la prise des mesures nécessaires en vue de la mise en œuvre de cet Accord sur le Rhin. ».

### 3. Caractère mixte

Les matières réglées par l'Accord ADN relèvent en partie de la compétence de l'autorité fédérale et en partie de la compétence des régions.

L'article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 2 et *2bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles précise qu'en ce qui concerne les travaux publics et les transports, les Régions sont compétentes pour les voies hydrauliques, leurs dépendances et leur régime juridique. De plus, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale attribue aux Régions la protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions.

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**houdende instemming met :**

**het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer  
van gevaarlijke goederen over de binnenwateren,  
gedaan te Genève op 26 mei 2000**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000, zal volkomen gevolg hebben.

*Artikel 3*

De wijzigingen van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000 en van de Voorschriften in de Bijlage die met toepassing van de artikelen 19 en 20 van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000, worden aangenomen, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ertoe gehouden, elke wijziging van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, die met toepassing van het hierboven vermelde artikel wordt aangenomen, mee te delen aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van drie maanden na de aanvaarding ervan.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ETAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant assentiment à :**

**l'Accord européen relatif au transport international  
des marchandises dangereuses par voies de navigation  
intérieure, fait à Genève le 26 mai 2000**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRETE**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieure, fait à Genève le 26 mai 2000, sortira son plein et entier effet.

*Article 3*

Les amendements à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, fait à Genève le 26 mai 2000 et au Règlement annexé qui sont adoptés en application des articles 19 et 20 de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, fait à Genève le 26 mai 2000, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de communiquer toute modification à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, adoptée en application de l'article mentionné ci-dessus, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale endéans les trois mois qui suivent son adoption.

Brussel,

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, vierde kamer, op 14 november 2013, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen verzocht hem binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « houdende instemming met het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000 »,

heeft het volgende advies (nr. 54.481/4) gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerking.

De voorafgaande instemming met de wijzigingen van een verdrag doet geen afbreuk aan de verplichting, voortvloeiend uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « met betrekking tot de Brusselse instellingen », om die wijzigingen in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken opdat ze uitwerking hebben in het interne recht.

Krachtens artikel 190 van de Grondwet is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke vorm wetten en verordeningen bekendgemaakt moeten worden opdat ze verbindend zijn. Artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989, bepaalt dat de ordonnanties verbindend zijn de tiende dag na die van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, tenzij zij een andere termijn bepalen. Volgens het Hof van Cassatie is die bepaling van de Grondwet van overeenkomstige toepassing op internationale akten, zodat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt <sup>(1)</sup>.

Bijgevolg moeten latere wijzigingen van het Verdrag en van de bijlage erbij, waarnaar verwezen wordt in artikel 3 van het voorontwerp van ordonnantie, in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. Niets staat er evenwel aan in de weg dat bijvoorbeeld de federale overheid deze taak op zich neemt.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget et des Relations extérieures, le 14 novembre 2013, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieure, fait à Genève le 26 mai 2000 »,

a donné l'avis (n° 54.481/4) suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle l'observation suivante.

L'assentiment préalable aux modifications d'une convention n'enlève rien à l'obligation, résultant de l'article 190 de la Constitution et de l'article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux institutions bruxelloises », de publier au *Moniteur belge* ces modifications pour qu'elles soient obligatoires en droit interne.

L'article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. L'article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 dispose que les ordonnances sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication au *Moniteur belge*, à moins qu'elles n'aient fixé un autre délai. Selon la Cour de cassation, la disposition constitutionnelle précitée s'applique par analogie aux actes internationaux, de sorte que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu'ils n'ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge* <sup>(1)</sup>.

Les modifications futures de l'Accord et de son annexe, qui sont visées à l'article 3 de l'avant-projet d'ordonnance devront par conséquent être publiées au *Moniteur belge*. Rien ne s'oppose toutefois à ce que l'autorité fédérale, par exemple, s'en charge.

(1) Cassatie, 11 december 1953, Arr. Verbr., 1954, 252; Cassatie, 19 maart 1981, Arr. Cass. 1980-1981, 808 en J.T., 1982, 565 tot 567, noot J. Verhoeven.

(1) Cass., 11 décembre 1953, Pas., 1954, I, p. 298; Cass., 19 mars 1981, J.T., 1982, pp. 565 à 567, note J. Verhoeven.

De kamer was samengesteld uit

De Heren	P. LIÉNARDY,	kamervoorzitter,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	staatsraden,
Mevrouwen	M. DONY,	assessor van de afdeling Wetgeving,
	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag is uitgebracht door de Heer Y. CHAUFFOUREAUX, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van de heer P. LIÉNARDY.

<i>De Griffier,</i>	<i>De Voorzitter,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

La chambre était composée de

Messieurs	P. LIÉNARDY,	président de chambre,
	J. JAUMOTTE, B. BLERO,	conseillers d'État,
Mesdames	M. DONY,	assesseur de la section de législation,
	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIÉNARDY.

<i>Le Greffier,</i>	<i>Le Président,</i>
C. GIGOT	P. LIÉNARDY

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE****houdende instemming met :**

**het Europees Verdrag inzake  
het internationaal vervoer van  
gevaarlijke goederen over de binnenwateren,  
gedaan te Genève op 26 mei 2000**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister van Externe Betrekkingen,

Na beraadslaging,

**BESLUIT :**

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000, zal volkomen gevolgd hebben (\*).

*Artikel 3*

De wijzigingen van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000 en van de Voorschriften in de Bijlage die met toepassing van de artikelen 19 en 20 van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, gedaan te Genève op 26 mei 2000, worden aangenomen, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolgd hebben.

(\*) De volledige tekst van het Verdrag kan op de griffie van het Parlement geraadpleegd worden.

**PROJET D'ORDONNANCE****portant assentiment à :**

**l'Accord européen relatif au transport  
international des marchandises dangereuses  
par voies de navigation intérieure,  
fait à Genève le 26 mai 2000**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre des Relations extérieures,

Après délibération,

**ARRETE :**

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

L'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieure, fait à Genève le 26 mai 2000, sortira son plein et entier effet (\*).

*Article 3*

Les amendements à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, fait à Genève le 26 mai 2000 et au Règlement annexé qui sont adoptés en application des articles 19 et 20 de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, fait à Genève le 26 mai 2000, sans que la Belgique s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.

(\*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Parlement.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is ertoe gehouden, elke wijziging van het Europees Verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren, die met toepassing van het hierboven vermelde artikel wordt aangenomen, mee te delen aan het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van drie maanden na de aanvaarding ervan.

Brussel, 7 november 2013

De Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid, Ontwikkelingssamenwerking en Gewestelijke Statistiek,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Guy VANHENGEL

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est tenu de communiquer toute modification à l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures, adoptée en application de l'article mentionné ci-dessus, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale endéans les trois mois qui suivent son adoption.

Bruxelles, le 7 novembre 2013

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique, de la Coopération au Développement et de la Statistique régionale,

Rudi VERVOORT

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

